

КОМЕНТАРІ
Київського національного університету імені Тараса Шевченка
щодо звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи освітньої програми
23243 Переклад з французької та з англійської мов,
рівень вищої освіти Бакалавр, спеціальність 035 Філологія
035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька

Висловлюємо вдячність членам експертної групи за продуктивну співпрацю, ґрунтовний аналіз та виявлення позитивної практики та недоліків ОП «Переклад з французької та з англійської мов». Надані рекомендації слугуватимуть покращенню реалізації ОПП та її подальшому вдосконаленню відповідно до місії Університету, цілей програми і побажань стейкхолдерів. Надаємо коментарі щодо висловлених зауважень і рекомендацій.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. ОП містить деталізацію ФК та ПРН з урахуванням специфіки програми. 2. Перелік фахових компетентностей та програмних результатів навчання є розширеним, що свідчить про гнучкість та здатність програми адаптуватися до потреб ринку праці. 3. ОП передбачає вивчення двох іноземних мов та здійснення перекладу у двох мовних парах, що сприяє підвищенню конкурентоспроможності випускників на ринку праці. 4. Формулювання мети програми є чітким та відповідає загальній місії КНУТШ. 5. Мета та цілі ОП узгоджуються зі стратегічними цілями Університету, спрямованими на підготовку висококваліфікованих фахівців та розвиток інтелектуального потенціалу України. Недоліки	Дякуємо шановним експертам за ґрунтовний аналіз освітньої діяльності за критерієм 1 за висловлені рекомендації. Водночас хочемо надати такі пояснення. Випускники кафедри постійно залучені до освітнього процесу: наприклад, наша випускниця ГУМЕННА Крістіна, перекладач Укрінформ, зараз є викладачем-сумісником на кафедрі; випускниця ЗАХАРОВА Катерина - аспірантка, теж працювала сумісником і викладачем кафедри. Викладачі Валентина КОВАЛЬЧУК і Світлана ЗУБЦОВА також є випускниками кафедри. Вони брали участь у всіх обговореннях, що відбувалися на засіданнях кафедри. На запит ЕГ були надані витяги з протоколів засідання кафедри № 4-2 від 25.12.2023 р. та №7 від 16.04.2024 з додатком про зміни, згідно з якими на порядку денному обговорювались нові проекти освітніх програм. Витяги з протоколу зустрічі з керівником бази практики Тетяною Ульяновою від 19.04.2024 р., протоколу засідання кафедри №3 від 14.11.2023 р., де відбулася зустріч з представником ринку праці Світланою Івахіною, Спілкування зі здобувачами відбувається постійно у неформальному форматі (оскільки вони не входять до фокус-груп), а також через регулярне опитування. Законодавчі вимоги щодо обов'язкової фіксації у протоколах процесу збору пропозицій щодо формулювання (коригування) мети та програмних результатів навчання на етапі проектування освітньої програми, тож кожна проектна група вправі обирати собі найбільш оптимальні формати спілкування в рамках повноважень сформульованих у відповідності до структури внутрішньої системи забезпечення якості.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
Здобувачі, випускники, представники баз практики та ринку праці активно залучаються до процесу внесення змін до освітніх компонентів. Проте збір їхніх пропозицій щодо формулювання (коригування) мети та програмних результатів навчання на етапі проектування освітньої програми переважно відбувається у неформальному форматі та не відображений у наданих гарантом протоколах засідань кафедри та проектної групи. Рекомендації До 2025-2026 н.р. розробникам освітньої програми посилити роботу із залучення здобувачів, випускників та роботодавців до визначення цілей та програмних результатів навчання, моніторингу та перегляду освітньої програми. Забезпечити прозорість процесу формулювання (коригування) мети й програмних результатів навчання на етапі проектування освітньої програми шляхом фіксації рекомендацій/пропозицій у вигляді таблиці врахованих і відхилених рекомендацій/пропозицій. Інформувати стейкхолдерів про результати розгляду їхніх пропозицій та рекомендацій.	
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. Структура та зміст освітньої програми відповідають специфіці заявленої спеціальності та сприяють набуттю необхідних	Дякуємо за надані зауваження та рекомендації. Ми високо цінуємо аналіз експертної групи та готові надати роз'яснення щодо структури та логіки розподілу освітніх компонентів у програмі «Переклад з французької та англійської мов». 1. Програма передбачає підготовку фахівців за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Вона не передбачає присвоєння спеціалізації з англійської мови, оскільки основний фокус навчання спрямований саме на французьку, тоді як англійська

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
фахових компетентностей згідно зі Стандартом вищої освіти. 2. Програма передбачає навчання трьома робочими мовами (українською, англійською, французькою) та формування навичок двостороннього перекладу (англійська-українська, французька-українська), що відповідає сучасним вимогам ринку праці. 3. Освітній процес включає засвоєння сучасних методів текстового аналізу та використання інформаційно-комунікаційних технологій у професійній діяльності, що сприяє підготовці конкурентоспроможного спеціаліста. 4. Значна частина навчального навантаження спрямована на практичне вивчення мов і проходження перекладацьких практик із двох мов, що дозволяє студентам ознайомитися з особливостями професійної діяльності та застосовувати здобуті знання в реальних умовах. Недоліки 1. Диспропорція у розподілі кредитів, відведених на практичне опанування іноземних мов: значний акцент зроблено на вивчення французької мови (66 кредитів), тоді як на англійську мову передбачено лише 37 кредитів. 2. Обмеженість реального вибору дисциплін, в тому числі внаслідок блочної системи, невідповідність у структурі вибірових блоків, відсутність робочих програм та анотацій для низки вибірових дисциплін на офіційному сайті кафедри. Здобувачі обирають	виступає додатковою мовою перекладу. Для тих, хто прагне отримати рівноцінну підготовку з англійської, існує окрема програма «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», де англійська є основною. Якщо б укладачі програми виділили б на англійську мову стільки ж навчального часу що й на французьку, то це за правилами формування міжгалузевих програм, позбавило б нас права писати в дипломах випускників назву спеціалізації «035.055 - Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька», що не відповідало б тим правилам прийому за якими абітурієнти поступають на цю програму і порушувало б завдання державного замовника. Окрім того, оскільки студенти вступають на програму вже з високим рівнем володіння англійською мовою, що є однією з ключових вимог для зарахування, логічним є виділення більшої кількості кредитів на опанування французької, яка вивчається з нуля. Такий підхід відповідає міжнародній практиці у програмах, що поєднують основну та додаткову мови перекладу. 2. Дякуємо за зауваження, але не можемо з ним погодитись – Університет вже 5 років за всіма своїми програмами неухильно доводить що блоковий порядок вибору ОК не обмежує прав здобувачів освіти на формування індивідуальної освітньої траєкторії. Цього не заперечує Національне агентство, яке акредитувало вже понад п'ять сотень програм Університету, у тому числі три десятки - із визначенням «зразкова», це відповідає нормам прийнятого у 2024 році Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо розвитку індивідуальних освітніх траєкторій та вдосконалення освітнього процесу». В Університеті здобувач освіти не зобов'язаний обирати один із запропонованих йому блоків - він може обрати будь-яку із дисциплін п'яти сотень програм Університету. На наше глибоке переконання закріплені в Університеті права здобувачів щодо вибору навчальних дисциплін (див. https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf, процедура 3.7) є унікальними в Україні і гідними наслідування, адже тільки це дає можливість кожному студенту обрати саме ті курси, які найкраще відповідають їхнім інтересам та професійним цілям. Щодо вибірових блоків, передбачених програмою, ми розробили їх таким чином, щоб вони максимально поглиблювали та вдосконалювали перекладацькі навички наших студентів. Структура блоків має чітку логіку та передбачає комплексний підхід до підготовки фахівців. Ми прагнемо забезпечити гармонійне поєднання теоретичних знань і практичних навичок, що дасть студентам змогу ефективно працювати в різних сферах перекладу. Зокрема, дисципліни в блоках мають на меті підвищення рівня професіоналізму у перекладі та адаптації до різних типів текстів. У межах ВБ 1 "Переклад у міжкультурній комунікації (французька мова, англійська мова)" дисципліни мають фокус на міжкультурній комунікації, що передбачає переклад текстів художнього та публіцистичного реєстрів мови із врахуванням особливостей лінгвокультурних еквівалентів; а у межах ВБ 2 "Письмовий та усний галузевий переклад (французька мова, англійська мова)" дисципліни акцентуються на текстах фахових мов галузевого перекладу з урахуванням термінологічних еквівалентів. Вибір ВБ 2 свідчить лише про те, що студенти, які обрали цей блок, вбачають своє майбутнє у перекладі спеціалізованих текстів. Це зовсім не применшує значення першого блоку, а лише демонструє різну професійну орієнтацію. Ми розробили якісні та логічно структуровані блоки, що дають нашим студентам можливість вибудовувати свою кар'єру відповідно до власних інтересів та професійних спрямувань. Нам дуже прикро, що експерти не змогли ознайомитися з програмами цих дисциплін та впевнитися в цьому,

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
переважно ВБ2, що може свідчити про недостатню привабливість або релевантність ВБ1 до їх потреб. 3. Частина баз практики не забезпечує здобувачам освіти доступу до сучасних професійних інструментів перекладу, зокрема систем автоматизованого перекладу (CAT tools). 4. Структурно-логічна схема освітньої програми не демонструє послідовності опанування навчальних дисциплін: освітні компоненти подано у вигляді окремих блоків без чіткого відображення їх взаємозв'язку. Рекомендації 1. До 2025–2026 н.р. розробникам освітньої програми передбачити збільшення обсягу годин, відведених на практичне оволодіння англійською мовою, з	попри те, що посилання на сторінку програми було вказано у відомості самооцінювання, де є всі програми для обов'язкових і вибіркових компонентів. Зазначимо, що дисципліни вільного вибору, які планується викладати, вже представлені анотаціями або проектами програм. Принагідно ще раз звертаємо увагу на наявність посилань на сторінку програми та блок вільного вибору, що містить детальну інформацію: https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/ https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/rpnd-035-055-vk/ Ми врахували рекомендації попередньої акредитації та розробили нові блоки вибору для студентів, які вступили у 2023 році. Це дозволяє ще більше вдосконалити навчальний процес та забезпечити більшу гнучкість у виборі дисциплін відповідно до потреб і професійних інтересів наших студентів. Зауваження стосовно невідповідності у структурі вибіркових блоків не конкретизоване, і тому незрозуміло, що експерти мали на увазі. Стосовно зауваження у підпункті 2.2. щодо програми Навчальної практики з англійської мови, маємо пояснити, що практика передбачена на 2027/2028 навчальний рік, тому робоча програма ще перебуває на стадії розробки. Ми розуміємо важливість практичної складової та вже працюємо над її вдосконаленням відповідно до сучасних вимог ринку праці та запитів роботодавців. Щодо того, що представники баз практик наголосили на необхідності розширення перекладацької практики з англійської мови, маємо зазначити, що ми враховуємо побажання керівників баз практик, у чому експертна група могла переконатися з наданих протоколів. Однак ці побажання не є визначальними у формуванні програми, оскільки вона розробляється з урахуванням державних стандартів, академічних вимог та професійних компетентностей, необхідних для підготовки висококваліфікованих фахівців. 3. Програмою передбачено опанування CAT tools, оскільки ми надаємо студентам комплексні знання, що охоплюють різні аспекти перекладацької діяльності. Навчальний план розроблено з урахуванням сучасних вимог ринку праці, міжнародних стандартів та рекомендацій фахівців галузі, що забезпечує майбутнім перекладачам гнучкість у виборі професійного напрямку. Водночас CAT tools – це лише один із сучасних інструментів, які можуть бути корисними для перекладачів, що працюють із повторюваними або технічними текстами, оскільки допомагають зберігати узгодженість термінології та певною мірою пришвидшують роботу. Однак вони не замінюють професійного перекладача, адже не забезпечують повного розуміння контексту, стилістичних нюансів і культурних особливостей тексту. Також CAT tools не є універсальними й не підходять для літературного, художнього чи усного перекладу, де необхідні креативність, адаптація стилю та глибоке розуміння контексту. З огляду на це студенти можуть обирати такі бази практики, які відповідають їхньому подальшому професійному спрямуванню. Не кожен студент бачить себе як перекладач технічних текстів, тому вони обирають практику в міністерствах, Інституті стратегічних досліджень та інших установах, які передбачають роботу з дипломатичними, аналітичними, юридичними та іншими текстами, що потребують не лише володіння мовою, а й розуміння специфіки міжнародних відносин, права та політики. 4. З приводу зауважень щодо структурно-логічної схеми ОП хочемо надати такі пояснення. Освітня програма як «єдиний комплекс освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
урахуванням актуальних вимог ринку праці та очікувань роботодавців щодо рівня професійної підготовки випускників. 2. До 2025–2026 н.р. розробникам освітньої програми удосконалити систему вибіркових дисциплін, розширивши можливості здобувачів вищої освіти для формування індивідуальної освітньої траєкторії. Окрім цього, забезпечити відкритий доступ до робочих програм вибіркових дисциплін на офіційному сайті кафедри. 3. До 2025–2026 н.р. гаранту освітньої програми активізувати співпрацю з організаціями, що впроваджують сучасні технології професійного перекладу (CAT tools), з метою включення їх до переліку баз для практичної підготовки здобувачів освіти. 4. До 2025–2026 н.р. гаранту освітньої програми розробити оновлену структурно-логічну модель, яка відображатиме послідовність вивчення освітніх компонентів, їх змістовне наповнення та взаємозв'язок у межах освітнього процесу.	завдань, практик, контрольних заходів тощо), спрямованих на досягнення передбачених такою програмою результатів навчання» впроваджується в освітній процес на підставі двох взаємодоповнювальних документів: опису ОП та навчального плану ОП. Відповідно до п. 2.9. Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, суголосного зі ст. 9 та ст.10 Закону України Про вищу освіту, - «Опис Освітньої програми включає: профіль програми (опис мети програми, програмних компетентностей і результатів навчання, особливостей викладання, оцінювання та ресурсного забезпечення, вимоги до осіб, які можуть розпочати навчання за програмою тощо); перелік компонентів (складових) освітньої програми; структурно-логічну схему програми; опис форм атестації здобувачів освіти; матриці забезпечення компонентами програми програмних компетентностей і результатів навчання. Додатком до Освітньої програми є навчальний план, що визначає (у кредитах ЕКТС) перелік та обсяги навчальних дисциплін, послідовність їх вивчення; форми про ведення навчальних занять, їх обсяг; графік навчального процесу; форми поточного та підсумкового контролю». На наше переконання, структурно-логічна схема унаочнює структурно і логічно концепцію змісту освітньої програми, а не структурує хронологічну посеместрову послідовність вивчення освітніх компонентів. У структурно-логічній схемі ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» чітко визначено логіко-змістові складники обов'язкової та вибіркових частин, виокремлено практичну підготовку та підсумкову атестацію, а також наочно продемонстровано за допомогою стрілок зв'язки між цими складниками. Схема відображає чітко визначену структуру програми, яка забезпечує поступове й системне формування перекладацьких компетентностей. Освітні компоненти згруповані відповідно до ключових напрямів підготовки: мовної, перекладацької та практичної. Окремі блоки дисциплін формують єдину взаємопов'язану систему, спрямовану на досягнення програмних результатів навчання. Таким чином, структура освітньої програми відповідає її концепції та цілям, забезпечуючи випускникам високий рівень підготовки відповідно до заявленої спеціалізації. Водночас ми відкриті до подальшого вдосконалення програми з урахуванням рекомендацій експертів та сучасних освітніх тенденцій.
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. Інформація про вступ є доступною, структурованою та містить контактні дані для консультацій. 2. Чітко регламентовані правила визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, включаючи академічну	Дякуємо за зауваження. Проте хочемо повідомити таке. Зарахування результатів навчання, отриманих у формальній та неформальній освіті, регламентує «Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та / або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ» (http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271). Здобувачам освіти надається уся необхідна інформація щодо такої можливості. Якщо вони відчують потребу, вони можуть скористатися нею. Ми не маємо права силовати студентів йти на програми неформальної освіти, оскільки, коли здобувачі освіти поступали на навчання, Університет брав на себе зобов'язання досягти цілей програми виключно за рахунок ОК програми. Наразі вони отримують усі необхідні знання і навички, опановуючи ОК у межах ОПП. Зарахування результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти є

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
мобільність. 3. Наявність координатора академічної мобільності, який супроводжує студентів на всіх етапах. Недоліки Суттєвих недоліків за Критерієм 3 не виявлено. Здобувачі обізнані з можливостями і процедурами визнання результатів навчання, отриманих у системі неформальної/інформальної освіти, проте активно не використовують ці можливості. Рекомендації До 2025-2026 н.р. винести на обговорення на засідання кафедри або проєктної групи ОП питання щодо проведення аналізу потенційних курсів, де визнання результатів неформального навчання може бути корисним та релевантним.	альтернативною можливістю студента будувати власну освітню траєкторію. Тому те, що здобувачі мають можливість, проте не використовують її для навчання на курсах в системі неформальної та інформальної освіти, не є недоліком ОП. Водночас гарант і робоча група працюватимуть над реалізацією наданих рекомендацій щодо зарахування їх результатів, зокрема на освітніх платформах Prometheus, Coursera, FutureLearn та інших. <i>Звертаємо також увагу членів ЕГ, що акредитаційні агенції країн ЄС при проведенні акредитації освітніх програм стурбовані не самим перезарахуванням і, тим більше, не популяризацією програм неформальної освіти, а забезпеченням якості освіти при перезарахуванні рівень здобутих на програмах неформальної освіти РН має відповідати вищій освіті, а спрямованість – профілю кваліфікації.</i> ОПП повинна досягати своїх цілей без задіяння програм неформальної освіти, інакше вона неякісна. <i>Нормативні документи ЄС (які ми зобов'язані виконувати) вказують що перезарахування результатів неформальної освіти є викликом, а не завданням закладів формальної освіти.</i> При цьому, серед позитивних практик на ОП в розрізі критерію 3 хочемо зазначити такий приклад. У 2023-2024 н.р. у асистента Світлани Зубцової був випадок зарахування результатів неформальної освіти на дисципліні «Інноваційні технології у перекладацькій діяльності». Тоді, студентка з курсу 2 французької групи Інна Омельченко надала сертифікат про її участь у Літній школі перекладу та успішне засвоєння теоретичного матеріалу та виконання практичних завдань з воркшопу «Taus post-editing / Reviewing Course» - «Постредагування машинного перекладу» (3-11.07.2023 р.). Цей приклад ас. С. Зубцова наводила на зустрічі з групою експертів під час акредитації 2023-2024 н.р., і він зафіксований у матеріалах акредитаційної справи ОП: https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/23243-Response-to-the-expert-group-report.pdf
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм Різновекторна реалізація Стратегії інтернаціоналізації КНУТШ через освітню, наукову діяльність, інтернаціоналізацію у сфері передачі знань і технологій, міжнародну академічну мобільність. Недоліки Наявність у списках рекомендованої літератури в РП ОК7 “Стилістика французької мови” застарілих джерел.	Відносно зауваження про застарілі джерела у списках рекомендованої літератури в РП ОК 7 «Стилістика французької мови» дозволять пояснити таке. У списку літератури зазначені 2-ге видання посібника з французької стилістики О.В. Станіслав (Луцьк, 2020), І-е видання було 2010 року (отже, оновлене), і серед інформаційних ресурсів – Посібник зі стилістики І.С. Божко (Суми, 2020), це все, що було видано в Україні останнім часом. Крім того, вказані 2 статті зі стилістики 2024 року викладача, який веде курс, проф. І.В. Смушинської, вони є в доступі в інтернеті. Російськомовні джерела прибрані, у додатковій літературі пропонується велика кількість французьких джерел-посібників, якими зараз користуються у Франції. Наявність у рекомендованій літературі праць засновника стилістики Шарля Баллі, класиків Ж. Марузо, П. Гіро та інших, на яких посилається весь науковий світ, не можна замінити статтями молодих українських науковців та аспірантів. Маємо зазначити, що використання джерел минулих років, так званих застарілих праць, зумовлено браком вузькофахових підручників та посібників. Водночас, окремі наукові праці попередніх років, зокрема теоретичні, відображають засадничі наукові концепції і є цінними та необхідними для досягнення цілей навчальної

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
Рекомендації До кінця поточного навчального року здійснити перегляд РП та вилучити зі списків рекомендованої літератури застарілі джерела.	дисципліни. Наголошуємо, що в освітньому процесі використовуються численні французькі автентичні джерела, а також праці, які є почасти вже класичними працями фундаторів певних освітніх дисциплін. Разом з тим, викладачі кафедри працюють над створенням сучасних навчальних посібників з французької мови. Так, нещодавно вийшов Практикум з перекладу текстів суспільно-політичної тематики / розробники В.А.Ковальчук, Р.І.Савчук, С.В.Зубцова. Київ : КНУ імені Тараса Шевченка, 2025 р.; опубліковано методичну розробку Г.В.Чернієнко Практикум з редагування перекладу. Київ: ВПЦ Київський університет, 2023. https://philology.knu.ua/strukturaif/kafedry/kafedra-teor-i-prakt-perekladu-roman-mov/diyaln-kafteor-prakt-per-rom-mov-zerova/ посібник Е.Андрієвської Вступний курс фонетики французької мови. Київ, ФОП «Черенок К.В.».2021. 152 с. https://docs.google.com/document/d/18PkHUzVpDI8e4VvIUxZs5xp_dAxvLQxBfBJLmwjRBho/edit?pli=1&tab=t.0
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. Форми атестації здобувачів вищої освіти та критерії оцінювання за даною ОП визначені внутрішніми нормативними документами, які є у відкритому доступі. 2. Наявність положень та етичного кодексу, які чіткорегламентують політику, стандарти і процедури академічної доброчесності. Недоліки Недостатньо враховане висловлене під час попередньої акредитації зауваження щодо обмеженості форм популяризації академічної доброчесності (інформування здобувачів відбувається лише під час усного спілкування з викладачами). Рекомендації Гаранту ОП та НПП з до кінця 2024-2025 навчального року продовжити популяризувати академічну доброчесність	Щодо цього зауваження, маємо зазначити, що ми вже давали відповідь під час попередньої акредитації, на чому знову наголошуємо. Академічна доброчесність є засадничим елементом контролю знань, навичок та вмінь. Питання академічної доброчесності є пріоритетним у КНУТШ, що реалізується на рівні університету – у нормативних документах: Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ (http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104), Етичний кодекс університетської спільноти КНУТШ (http://surl.li/rsha), Положення про Постійну комісію Вченої ради з питань етики КНУТШ (http://surl.li/krhw), Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ (http://surl.li/ipst) тощо. В Програмі розвитку кафедри ТППРМ ім. М. Зерова у п.5 «Робота зі студентами» зазначається один з напрямків, зокрема: <i>«донесення основ академічної доброчесності, посилення контролю якості написання та захисту кваліфікаційних робіт, зокрема перевірка на плагіат»</i>. Від початку навчання у 1-му семестрі бакалаврату студенти слухають лекції зі Вступу до університетських студій ОК2 (за тематичним планом: «Цінності академічної доброчесності у сучасній науці». «Ознайомлення з Етичним кодексом університетської спільноти»), опрацьовують матеріали з дисципліни під час самостійної роботи. Під час написання студентами курсової роботи, бакалаврської роботи здобувачі отримують інформацію про академічну доброчесність на консультаціях з науковим керівником, знайомляться з нормативними документами на сайті університету, керуються методичними рекомендаціями. На кафедрі розроблені Методичні рекомендації з написання та захисту кваліфікаційних робіт перекладознавчого спрямування (Фокін С.Б. Київ, 2022). На сайті ННІФ представлена наукова робота Ради молодих вчених та Наукового товариства студентів та аспірантів ННІФ, а також заходи щодо академічної доброчесності, які відбуваються за участі цих організацій https://philology.knu.ua/nauka/filolohiya-xxi-naukova-robota-molodykh/ . До позитивної практики в контексті критерію 5, відносимо форми заходів оцінювання здобувачів вищої освіти, які є дієвими: іспити приймаються двома викладачами; до ДЕК запрошуються фахівці з інших ЗВО. Приділяється системна увага до питань академічної доброчесності, які висвітлюються у поданій на сайті ЗВО документації (відповідне Положення, Етичний кодекс університетської спільноти і т.ін.). Університет з 01.04.2020 р. запровадив перевірку кваліфікаційних робіт на плагіат згідно із Положенням. Для перевірки на плагіат

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
із залученням здобувачів до участі у семінарах, вебінарах, круглих столах, присвячених питанням академічної доброчесності.	використовуються програмні продукти ТОВ “АНТИПЛАГІАТ”. Серед обов’язкових документів, що подаються і виставляються на сайті перед захистом бакалаврської роботи, у попередні роки – довідка UniCheck, а з 2024 р. подається звіт подібності StrikePlagiarism. Ми погоджуємось з рекомендацією про розширення форм інформування студентів про академічну доброчесність (семінари, вебінари, круглі столи), однак вважаємо, що це не є підставою для зниження оцінки за даним критерієм.
Критерій 6. Людські ресурси : Рівень Е	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. Наявність у НПП досвіду усного, письмового, аудіовізуального, галузевого перекладу. 2. Ефективне функціонування системи професійного розвитку науково-педагогічних працівників. Підкритерій 6.1. Аналіз відомостей про самооцінювання (таблиця 2) показує, що до освітнього процесу на ОП задіяно 40 НПП, з яких 5 осіб мають вчене звання професора, 24 НПП мають вчене звання доцента, 1 НПП - доктор філософії, 1 НПП працює на посаді викладача, 8 НПП працюють на посаді асистента, та 1 аспірант. Досвід, наукові ступені, вчені звання та фахова діяльність викладачів кафедри теорії і практики перекладу романських мов ім. М. Зерова та кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови забезпечують якісне викладання французької та англійської мов. Всі НПП проходять підвищення кваліфікації в межах України, в тому числі на власних курсах KNU Teach Week, так і в межах закордонних стажувань відповідно до підписаних КНУТШ	Дякуємо за зауваження, однак маємо пояснити таке. У Ліцензійних вимогах провадження освітньої діяльності, затвердженими Постановою Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. №1187 диференціюються загальні вимоги до науково-педагогічних працівників, визначені у п. 38 Ліцензійних умов, та вимоги до професійної кваліфікації науково-педагогічних, педагогічних та наукових працівників щодо відповідності освітньому компоненту – п.37 Ліцензійних умов: <i>37. Відповідність освітньої та/або професійної кваліфікації науково-педагогічних, педагогічних та наукових працівників освітньому компоненту визначається:</i> <i>на підставі документів встановленого зразка про:</i> <i>- про вищу освіту;</i> <i>- присудження наукового ступеня (однакова за змістом спеціальність (предметна спеціальність, спеціалізація);</i> <i>- наявність досвіду професійної діяльності (заняття) за відповідним фахом (спеціальністю, спеціалізацією) не менше п’яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності);</i> <i>- керівництво (консультування) дисертації на здобуття наукового ступеня за спеціальністю, що була захищена в Україні або за кордоном;</i> <i>- щонайменше п’ятьма публікаціями у наукових виданнях, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п’яти років.</i> Згідно з вищезазначеними Ліцензійними вимогами провадження освітньої діяльності: <i>Під час визначення досягнень у професійній діяльності науково-педагогічного (наукового) працівника можуть зараховуватися досягнення за попередніми місяцями роботи, п’ятирічний строк може продовжуватися на час перерви в роботі з об’єктивних причин (соціальна відпустка, академічна відпустка, призов/мобілізація на військову службу чи військова служба за контрактом, тривала непрацездатність тощо).</i> <i>Вимога наявності досягнень у професійній діяльності не застосовується до науково-педагогічних (наукових) працівників із стажем науково-педагогічної роботи менше трьох років, працівників, що мають статус учасника бойових дій, а також до фахівців-практиків, які працюють на посадах науково-педагогічних (наукових) працівників на умовах сумісництва в обсязі 0,25 або менше, або 150 годин навчального навантаження на навчальний рік.</i>

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
угод. Водночас аналіз таблиці 2 засвідчує, що окремі викладачі (О. Кожушний, С. Мельничук, Ю. Лавренчук, Н. Білик, Н. Салтовська, Г. Жуковська, Ю. Лобода, Т. Червінська, О. Заруцька, І. Тукаленко, Н. Коренєва, О. Луценко, О. Торосян, А. Шелякіна, О. Михайленко) мають недостатній рівень професійних досягнень за останні п'ять років (менше 4), що не відповідає п. 38 Ліцензійних умов. Експертна група виявила низку основних невідповідностей, серед яких: недостатня кількість наукових публікацій у фахових виданнях України або у міжнародних наукометричних базах (Scopus, WoS) та застарілість наукових праць (Н. Білик, Ю. Лобода, І. Тукаленко, О. Михайленко); нестача навчально-методичних посібників або матеріалів для самостійної роботи (Н. Білик, Н. Салтовська, Г. Жуковська, О. Торосян); недостатня кількість апробаційних, науково-популярних, консультаційних або науково-експертних публікацій (менше 5 для підпункту 12). Відсутність необхідної кількості публікацій суперечить чинним нормативним вимогам. З огляду на це експертна група констатує невідповідність підкритерію б.1. Недоліки: 1. НПП, залучені до викладання на ОП, не відповідають Ліцензійним вимогам через недостатню кількість та застарілість наукових і методичних публікацій.	Спираючись на зазначені вище нормативні документи, не можемо погодитись на зауваження експертів, які визначили викладачів, залучених до реалізації ОП «Переклад з французької та з англійської мов», як таких, що мають недостатній рівень професійних досягнень через недостатню кількість та застарілість наукових і методичних публікацій. Публікаційна активність викладачів знаходиться в центрі уваги КНУТШ і входить як до щорічних звітів викладачів, так і враховується при укладанні чи переукладанні контрактів. Зазначені експертами науково-педагогічні працівники - О. Кожушний, С. Мельничук, Н. Білик, Н. Салтовська, Г. Жуковська, Ю. Лобода, Т. Червінська, О. Заруцька, І. Тукаленко, Н. Коренєва, О. Луценко, О. Торосян, А. Шелякіна, О. Михайленко є співробітниками різних кафедр і працюють на багатьох інших освітніх програмах КНУТШ. Кожен з викладачів викладає на 4-х – 7-х освітніх програмах (і навіть більше), серед яких: Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови (переважно той самий склад за викладачами); Новогрецька філологія та переклад і англійська мова, Польська мова і література, англійська та литовська мови, Сербська мова і література та англійська мова, Болгарська мова і література та англійська мова, 1815 Маркетинг (акредитовано як зразкову програму), Кібербезпека, Німецька філологія та переклад (англійська мова), Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова та ін. https://knu.ua/ua/official/accreditation/ За результатами останньої акредитації цих освітніх програм оприлюднено експертні висновки, згідно з якими НПП, які працюють на цих програмах, мають високу академічну та професійну кваліфікацію, а також наукову та навчально-методичну активність. Це - професіонали-практики, експерти галузі, інтегровані в усі основні процеси з реалізації освітнього процесу за ОП. Процедури конкурсного добору викладачів визнані прозорими, зрозумілими і такими, що забезпечують необхідний рівень професіоналізму. Усе це підтверджено рішенням Національного агентства. Таким чином, ті самі науково-педагогічні працівники, що за попередніми висновками експертів, затвердженими НАЗЯВО, є відібраними за прозорою конкурсною процедурою добору КНУТШ, на ОП «Переклад з французької та з англійської мов» визначені як такі, що не відповідають п.38 Ліцензійних вимог, і процедура того ж самого конкурсу на заміщення посад НПП не забезпечує належного врахування відповідності кандидатів зазначеним вимогам. Мабуть причиною є те, що експерти зосередили свою увагу лише на публікаціях і не звернули уваги на професійну діяльність НПП. Викладачі, задіяні на освітній програмі, мають передусім практичну спрямованість їхньої роботи, вагома частина з них задіяна у перекладацькій діяльності, що в подальшому знаходить реалізацію в ході навчального процесу і підготовці відповідних курсів перекладу, що робить програму висококонкурентною на сучасному ринку праці. Стосовно публікаційної активності викладачів, надаємо уточнену інформацію, оскільки з технічних причин деякі публікації окремих викладачів виявились опущеними у таблиці 2.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
2. Конкурс на заміщення посад науково-педагогічних працівників не забезпечує належного врахування відповідності кандидатів зазначеним вимогам.	Асистент С. Мельничук - кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови. Інвалід 2 групи. Університет підтримує людей з обмеженими можливостями відповідно до законодавства України. Пп. 1. Zvarych I., Melnychuk S., Mehela K. The effectiveness of Using Simulation In Learning Foreign Languages. The International Journal of Learning, Teaching and Educational Research. (Volume 22 Issue 6, 2023). Zvarych I., Melnychuk S., Marushkevych A. The Effectiveness of the Internationalization of the Educational Process as a Way of Developing Intercultural Competences The International Journal of Learning, Teaching and Educational Research. (Volume 23 Issue 7, 2024). С.30 – 55. Пп. 3. 1. Мельничук С.В. Англійська мова у сфері музичного мистецтва. Частина перша: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. Київ: Видавничий центр реклами, 2020. 223 с. 2. Мельничук С.В. Англійська мова у сфері музичного мистецтва. Частина друга: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. Київ: Інтерсервіс, 2022. 257с. Пп. 4. Мельничук С.В. Digest Into Poetry: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. К.: Інтерсервіс, 2023. 141с. Робоча програми навчальної дисципліни «Переклад фахових текстів (англійська мова)». Робоча програма навчальної дисципліни «Практика перекладу з першої мови» 035041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Робоча програма навчальної дисципліни «Практика перекладу з англійської мови» 035.043 «Германські мови та література (переклад включно), перша – німецька» ОП «Німецька філологія та переклад (англійська мова)»; 035.044 «Германські мови та література (переклад включно), перша – шведська», ОП «Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова». Пп. 10 . Тези міжнародної конференції TITA 2020 International Research-to Practice Conference for Translators, Young Scholars and Students “Translation Industry: Theory in Action”. Kyiv, 11-12 December, 2020. «Емоційно-оцінна рівномірність: смислові втрати при перекладі демінутивних одиниць». TITA 2020 Translation Conference. К.: 2020. С. 36. Пп. 11. Член оргкомітету Всеукраїнських студентських олімпіад з перекладу (2020 - 2021рр). Член журі на Всеукраїнській олімпіаді з перекладу 2024 -2025 р.р. Пп. 19.Член профспілкового комітету кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови. Делегат конференцій трудового колективу ННІФ (2010-2023). Доцент Ю. Лобода - кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови. Пп. 3. 1 .Скрильник С.В., Гриценко М.В., Лобода Ю.А., Мовчан Б.В., Плющ Б.О . Практикум із усного послідовного і синхронного перекладу. Частина 1. навчальний посібник. К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”. 2020. 202с. 2. Скрильник С.В., Гриценко М.В., Лобода Ю.А., Мовчан Б.В., Плющ Б.О. Практикум із усного послідовного і синхронного перекладу. Частина 2. навчальний посібник. К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”. 2020. 198 с. Пп. 4. Авторка робочих програм із дисциплін:

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	1. «Усний двосторонній послідовний переклад та основи перекладацького скоропису (англійська мова) освітній ступінь – бакалавр, освітня програма – «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», К.: – 2022. – 16 с. 2.«Українсько-англійський судовий переклад» для магістрантів освітньої програми «Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)», К. 2024. 14 с. 3.«Судовий переклад» для магістрантів освітньо-наукової програми «Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», К. 2024. 15 с. 4.«Практикум перекладу з англійської мови» для магістрантів ОП «Міжкультурна германістика» (німецька та англійська мови), К. 2024.13 с. 5. «Техніка перекладу (англійська мова)» для магістрантів освітньої програми «Галузевий переклад з англійської та німецької мови: міжкультурний менеджмент», К. 2024.12 с. Пп. 14. Член журі II етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Переклад» КНУ імені Тараса Шевченка 2020-2022 рр. Голова ЕК Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка (атестація здобувачів ОКР «Бакалавр», спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)) 2023-2024 рр. Пп. 20. Стаж роботи перекладачем – 23 роки. 2012-2023 рр. – послуги з оформлення судової документації і перекладу з англійської різноманітних текстів судового дискурсу для приватних замовників Авторка і викладачка курсу підвищення кваліфікації з двостороннього послідовного перекладу для співробітників Посольства Канади в Україні Авторка курсів підвищення кваліфікації для практикуючих перекладачів-синхроністів при “Першому київському бюро перекладів”. Асистент Ю. Лавренчук - кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови. Працює перший рік на кафедрі на погодинці за сумісництвом. Пп. 1.Статті у фаховому виданні категорії Б: 1)Лавренчук, Ю., & Кавицька, Т. (2021). Навчання й оцінювання англійського інтегрованого аудіювання й письма у старшій школі: лінгводидактичні переваги й труднощі. ARS LINGUODIDACTICAE, 8, 25–31. https://doi.org/10.17721/2663-0303.2021.8.03 2)Лавренчук, Ю. (2023). Навчання й оцінювання інтегрованого аудіювання та письма в закладах вищої освіти: аналіз когнітивних процесів. ARS LINGUODIDACTICAE, 2, 53–66. https://doi.org/10.17721/2663-0303.2023.2.04 3)Лавренчук, Ю. С. (2024). Принципи та критерії формування контрольної-оцінювальної компетентності студентів освітніх спеціальностей в оцінюванні англомовних умінь учнів. ARS LINGUODIDACTICAE, 14(2), 63–80. https://doi.org/10.17721/2663-0303.2024.2.05 Пп. 12. Конференції: 1)Подільська регіональна лексикологія: стан та перспективи (м. Вінниця, 6-7 квітня 2017). Тема доповіді – «Літературно-краєзнавчий аспект подільської подорожі Тараса Шевченка»: (Лавренчук Ю. С. (2017) Літературно-краєзнавчий аспект подільської подорожі Тараса Шевченка. Подільська регіональна лексикологія: стан та перспективи: Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, аспірантів та молодих

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	учених. 197-203. Вінниця: ТОВ фірма «Планер»._ 2)Участь в онлайн-конференції “Стратегії оптимізації навчання та оцінювання у викладанні мов і літератур в умовах сьогодення. Наукова доповідь – “Застосування імерсивних технологій у процесі навчання та оцінювання аудіювання” 3)Участь у VIII Всеукраїнських наукових читаннях за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи». Наукова доповідь – «Когнітивний аспект оцінювання академічного інтегрованого аудіювання та письма». (11-12 квітня, 2024 р.) 4)Участь у II Міжнародній науково-практичній конференції «Міжкультурні комунікації в галузі освіти». (21–22 березня 2024 р.). Наукова доповідь – «Контрольно-оцінювальна компетентність в оцінюванні англomовного інтегрованого аудіювання та письма. 5)CAPABLE PhD student conference (11-14 November, Uppsala, Sweden) (a part of The Baltic University Programme) (certificate of attendance, no number). https://drive.google.com/file/d/1aVG69uqnWxomfwmLS6FMRkEUFEDObO8_/view?usp=sharing Пп. 19. Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об’єднаннях: є активним членом асоціації Ukrainian Association for Language Testing and Assessment (UALTA) (з 2023 року), займалася проведенням воркшопу в межах діяльності організації (разом з Кавицькою Т. І., грудень, 2024). TESOL Ukraine Доцент О. Торосян - кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації. Пп. 1: 1. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Лінгвокультура як невід’ємна складова викладання іноземної мови. International Journal of Innovative Technologies in Social Science. Vol. 2(23). Warsaw: RS Global Sp. z O.O., 2020. С. 53-57. Шелякіна А., Торосян О. Вторинна номінація як засіб творення неофіційних назв штатів (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and Education a NewDimension. V. VIII (69). Budapest, 2020. P. 47–51. . (Index Copernicus). 3. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна Productive Word Formation Tendencies in Present-Day English (based on modern coronavirus vocabulary) Social and Economic Aspects in Modern Society. Warsaw, Poland. RS Global, 2021. P. 34–38. 4. О.М. Торосян, А.В. Шелякіна. Лінгвокогнітивний характер вторинної номінації (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and Education New Dimension. Budapest, 2021. V. IX (75). P. 65-68. 5. О.М. Торосян. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі. No 3(35) (2022): International Journal of Innovative Technologies in Social Science https://rsglobal.pl/index.php/ijitss/article/view/2356 6. Torosian, O., Malimon, L., Pavliuk, A., (2022). Emotional Intelligence in the Context of Linguodidactics and Linguocultural Studies. BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(4), 514-528. https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402 (https://lumenpublishing.com/journals/index.php/brain/article/view/5747) 7. Торосян О.М., Оверчук О.В., Рогульська А.В.Технології електронного навчання іноземній мові під час воєнного стану. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія». 2023. № 1(7) 2023. С. 260-271. 8. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. збірник наук. праць Дрогобицького держ. пед. університету імені Івана Франка Дрогобич : «Гельветика». 2023. Вип. 66. Том 3. С. 272-277. 9. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Навчання академічної грамотності: досвід викладання Academic English у вищому навчальному закладі / О.М., Торосян, А.В. Шелякіна // Актуальні питання гуманітарних наук. – Вип. 79, Т.2 , 2024. – С. 285-291. Пп. 3. Torosyan O., Sheliakina A., Watch, Listen, Enjoy: Learning English Through Videos\ Oksana Torosyan, Alevtyna Sheliakina. – K: Publishing and Polygraphyc Center “Kyiv University”, 2024. – 78 p. Пп. 4. 1. Навчально-методична розробка з практики англійської мови для студентів II курсу ОС Бакалавр. Укл.: О. О. Попівняк , О. М. Торосян. К., 2021. 2. Academic Accurasy. Practical Tasks in English Academic Writing. Практикум з академічної англійської мови. Київ: ВПЦ Київський університет, 2024. 73 с. 3. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов». 4. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з іспанської та з англійської мов». 5. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з італійської та з англійської мов». 6. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови». 7. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 2 року навчання освітньої програми «Німецька філологія та переклад, англійської мова». Пп. 12. 1. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів. Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції “Importance of Soft Skills for Life and Scientific Success”, 7-8 березня 2024 р. м. Дніпро (Україна). с. 221-224. 2. Тези Linguocultural Approach To English Teaching // Англійська у світлі дискурсу, культури, літератури : доповіді Міжнародної міждисциплінарної наукової конференції, Київ; 15 квітня 2020 року. КНУ, 2020. ст. 136-139 3. О.М. Торосян. New tendencies in word formation. Матеріали Всеукраїнської конференції «Мова. Література. Реальність» (в онлайн-форматі), 29-30 жовтня 2020 року. Київ: КНУ, 2020. 4. О. М. Торосян Тези New tendencies in word formation // Всеукраїнська конференція «МОВА. ЛІТЕРАТУРА. РЕАЛЬНІСТЬ» (в онлайн-форматі), 29 – 30 жовтня 2020 року. https://drive.google.com/drive/folders/1ETIzoPsv86Mbx_XorH7CAjhsboz-Eobi 5. Oksana Torosian, Alina Sheliakina. Productive word formation tendencies in present-day English (based on modern coronavirus vocabulary). Proceedings of the XXV International Scientific and Practical Conference Social and Economic Aspects of Education in Modern Society January 25, 2021, Warsaw, Poland. /RS Global Sp. z O.O. Warsaw, Poland 2021. - p.34-38 (Google Scholar, academia) Підвищення кваліфікації:

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	Стажування в Центрі наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України з 02 лютого 2020 р. по 31 березня 2020: сертифікат виданий 10.06.2020р., 90 год. Серія вебінарів Освітнього центру Pearson-Dinternal 'Getting to know the Global Scale of English - the ultimate map and compass for every learning journey' (2021), Real empowerment in the real world: Certifying English skills in a changing, digital landscape. (2021), Британської Ради «Як креативно навчати креативності? Практичні кейси» 28.10.2021, «EdTech у вищій освіті – практичні поради» 2021. Доцент А. Шелякіна - кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації. Пп. 1: 1. Шелякіна А., Торосян О. Вторинна номінація як засіб творення неофіційних назв штатів (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and Education a NewDimension. V. VIII (69). Budapest, 2020. P. 47–51. . (Index Copernicus). 2. Шелякіна А., Торосян О. Лінгвокогнітивний характер вторинної номінації (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США). Science and Education a NewDimension. V. IX (75). Budapest, 2021. P. 65–67. . (Index Copernicus). 3. Шелякіна А., Торосян О. 5.Конотативний аспект варіантів топонімів із зоокомпонентом (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США). Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету . Серія «Філологія». № 56, 2022. С. 154-157. (Index Copernicus). 4.Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі/ А.В. Шелякіна , О.М. Торосян// World Science. – Warsaw, Poland. №3 (35), 2022. P. 1-4. (Index Copernicus). 5. Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів/ А.В. Шелякіна , О.М. Торосян// Актуальні питання гуманітарних наук. –Вип. 67.– Т. 3, 2023. С. 272–277. (Index Copernicus, фахове видання категорії Б). 6. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Навчання академічної грамотності: досвід викладання Academic English у вищому навчальному закладі / О.М., Торосян, А.В. Шелякіна // Актуальні питання гуманітарних наук. – Вип. 79, Т.2 , 2024. С. 285-291. Пп. 3. 1.Шелякіна А.В. Практикум «Лінгвокраїнознавство Сполучених Штатів Америки» / А.В. Шелякіна. Київ, 2020. 116 с. 2. Шелякіна А.В. Science and Technology: Частина 1. (навчальний посібник) / А.В. Шелякіна. Київ, 2023. 53 с. 3. Torosyan O., Sheliakina A., Watch, Listen, Enjoy: Learning English Through Videos\ Oksana Torosyan, Alevtyna Sheliakina. K: Publishing and Polygraphyc Center “Kyiv University”, 2024. 78 p. Пп. 4. 1.Шелякіна А.В. English as a World Language / А.В. Шелякіна. Київ, 2022. 40 с. 2. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів ОП «Переклад з французької та з англійської мов». 3. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов» 4. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з іспанської та з англійської мов».

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	5. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англомовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з італійської та з англійської мов» 6. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англомовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови». 7. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англомовних країн» для студентів 2 року навчання освітньої програми «Німецька філологія та переклад, англійська мова» 8. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англомовних країн» для студентів 3 року навчання освітньої програми «Українська і англійська мови: переклад та редагування» Пп. 12. 1. Шелякіна А.В. Комунікативні стратегії й тактики в англомовному політичному дискурсі: Тези доповідей заочної міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми науки, освіти і суспільства: досвід та перспективи» : Зб. тез – Дрогобич, 2023. – С.29-32. 2. Шелякіна А.В. Вживання зоонімів у неофіційних назвах штатів США: конотативний аспект: Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»: Зб. наук. праць. –Переяслав, 2021. –Вип. 76. – С.318-321. 3. VII всеукраїнська конференція «Uni-Biz Bridge» на тему "Метод <i>Case Study</i> в освітньому процесі", Київ, КНУ імені Тараса Шевченка 26-27 серпня, 2021 р. 4. «Science without Boundaries – Development in 21st Century» (Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe), Угорщина, Будапешт, 23 вересня, 2021 р. 5. «Social and Economic Aspects of Education in Modern Society», Польща, Варшава, 25 січня 2021 р. 6. «Англійська у світлі дискурсу, культури, літератури», Україна, Київ, Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка, 15 квітня, 2020 р. 7. «Science without Boundaries – Development in 21st Century» (Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe), Угорщина, Будапешт, 26 серпня, 2020 р. 8. «Мова, література, реальність», Україна, Київ, Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка; 29–30 жовтня, 2020 р. Пп. 14. Студентка Самар Олена (2 курс, ОП «Прикладна (комп'ютерна лінгвістика) та англійська мова) зайняла 2 призове місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади з англійської мови, яка відбулася 20 та 21 лютого 2025 року. Підвищення кваліфікації: 1) КНУ імені Тараса Шевченка - курс вебінарів, спрямованих на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK» (січень 2021 р., обсяг вебінарів – 1 кредит). Сертифікат від 25.01.2021 р. 2) Науково-навчальний центр «Наукові публікації» (м. Київ) - цикл вебінарів «Головні метрики сучасної науки» (обсяг вебінарів – 20 годин). Сертифікат № АА 2127/21.05.2021. Виданий 21.05 2021р. 3) Науково-навчальний центр «Наукові публікації» (м. Київ) - цикл вебінарів «Головні метрики сучасної науки. Scopus and Web of Science» (обсяг вебінарів – 20 годин) Сертифікат № АА 2013. Виданий 02.04 2021р. 4) КНУ імені Тараса Шевченка -курс вебінарів, спрямованих на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK» (червень 2021 р., обсяг вебінарів – 1 кредит).Сертифікат від 09.06.2021 р.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	5) Посольство США в Україні, КНУ імені Тараса Шевченка, каф. іноземних мов історичного та філософського факультетів - цикл тренінгів з методики викладання англійської мови (грудень 2023 р.). Доцент Н. Салтовська – кафедра фольклористики. Пп..1: 1. <i>Saltovska N., Pavlova A., Teleutsia V., Kopanytsia L.</i> Ukrainian folklore as a source of studying the national character. <i>Journal of interdisciplinary research</i>, V 14. I 1. 2024. P. 200-206. (Фахове міжнародне видання індексується Web of Science). 2. <i>Saltovsky O. Saltovska N.</i> Stanislaw orzechowski roxolan and ukrainian-polish contribution to the development of political theory of late medieval Europe. <i>EJTS European Journal of Transformation Studies</i> 2020, V. 8, No. 1. P. 126-134. (Фахове міжнародне видання індексується Web of Science). 3. Салтовська Н. Фольклористика в київському університеті: від дослідницької ідеї до наукової школи. <i>Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика</i>. Випуск 2 (36) (2024) 4. Салтовська Н. Локальна своєрідність гуцульських загадок. <i>Folia Philologica</i> No 6, 2023. С.30-35. DOI https://doi.org/10.17721/fovia.philologica/2023/6/4 5. Салтовська Н., Салтовська Д. Національні політичні гасла спротиву періоду повномасштабної агресії у 2022 році. <i>Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика</i>. Випуск 2 (32) (2022). С.68-71. DOI: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2022.32.1 6. Салтовська Н. Фольклорна герменевтика в науковому осмисленні Олега Павлова. <i>Література. Фольклор. Проблеми поетики</i>: Зб. наук. праць. Присвячений пам'яті Олега Павлова. Вип. 47 - 48. Київ: ВПЦ Київський університет, 2020. 296 с. С. 135-149. Пп. 4: Салтовська Н. Методичні рекомендації до навчальної дисципліни «Український фольклор» (ОС «Бакалавр»). Ч.І. «Малі жанри фольклору». Київ, 2024. 30 с. https://drive.google.com/file/d/1TbYDU_CKT62Bvn6mFPXWfSVE8B5xG8h/view Малі жанри фольклору: Хрестоматія у 2-х частинах. Ч.1. Передмова, упорядкування Салтовської Н. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2019. 85 с. Робоча програма Комплексної дисципліни «Порівняльні філологічні студії» Ч.І. «Порівняльні лінгвістичні та лінгвокультурологічні студії (німецька та українська мови). ОНП «Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент» ОС магістр. Робоча програма навчальної дисципліни «Методика навчання фольклору». Робоча програма навчальної дисципліни «Фольклор германських народів». ОПП «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови» ОС бакалавр. ОПП «Переклад з німецької та англійської мов» ОС бакалавр. Пп.8: - рецензент фахового видання «Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика». Пп. 12: Інтерв'ю у мас-медіа: «PLATFOR.MA» «Золоті слова: мудрість, гумор та туга наших предків у прислів'ях та приказках» 19.12.2024. https://www.platfor.ma/topic/zoloti-slova-mudrist-gumor-ta-tuga-nashyh-predkiv-u-prysliv-yah-ta-prykazkah/ UA: Суспільне: «Традиції святкових ворожінь українців» (грудень 2019). Пп. 19: Членкиня:

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	-екзаменаційної комісії (для студентів освітніх ступенів «бакалавр» і «магістр» освітніх програм з «Фольклористики»); -навчально-методичної комісії ННІ філології; -International Organization of Folk Art (IOV) – international non-governmental organization in consultative relations with UNESCO (Sertificat of Membership # 22112); - журі II етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів регіонального центру «Мала академія наук учнівської молоді» (наукове відділення – літературознавства, фольклористики та мистецтвознавства; наукова секція – фольклористика) 2022, 2023, 2024,2025. Гарант ОНП «Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова» ОС магістр. Асистент О.Кожушний - кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики Пп. 1. 1. Кожушний О. Переклад твору Афінагора Афінянина «Прохання за християн» (ЧАСТИНА I) // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. - Київ, 2024. 2(36), 128-135. URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2024.36.22. 2. Кожушний О. Переклад твору переподобного Максима Сповідника “Тлумачення на молитву Господню” Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Київ, 2024. 1(35), 111-120 URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2024.35.20. 3. Лінгвістичні схоїї до українськомовного перекладу 4-5 псалмів - Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. К., 2023, 2 (34). С. 72–76 URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2023.34.13. 5 с. (Фахове видання. Категорії Б) 4. Кожушний О. Про деякі передумови розв’язання проблеми перекладу та створення літургійних текстів сучасною українською літературною мовою: а posteriori. Труди КПБА, - Київ, 2023. № 23 (195), С. 97-107. URL: 10.35332/2411-4677.2023.23. (праця у попередні звіти не подавалася) 5. Кожушний Олег, протоієрей. Лінгвістичні схоїї до українськомовного перекладу 50-го та 90-го псалмів. // Studia Linguistica. Vol. XVI. К.: Видавн.-поліграф. центр “Київський університет”, 2020. С. 71-85. (Фахове видання. Категорії Б) Пп. 3. 1. Кожушний О.В., прот. Найдавніша грецька християнська гімнографія – Київ: КПБА, 2023 – 168 с. 2. Кожушний О.В., прот. «Ранньохристиянська література». Посібник для студентів-гуманітаріїв. Київ: КПБА, 2023 – с. 367 Пп. 4 . Розробник п’яти робочих програм навчальних дисциплін Пп. 12. Кожушний О., Невмержицька Д. Метатеатральність у драмі І.Камбінелліса «Лист до Ореста» Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи». Частина II. 11-12 квітня 2024 року. КНУ імені Тараса Шевченка, ННІФ. - Київ, 2024. С. 25-26. https://drive.google.com/file/d/1PCtAPzTqMxYQm-Yoy864xdEYKnWoS8UJ/view

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	Кожушний Олег, протоієрей Синонімічні теонімо-поетоніми як важливий чинник творення Imago Dei в «Педагогічному гімні» Климента Олександрійського. Науковий збірник «Труди КПБА». № 20 (192). Київ, 2020. С. 133-142. Пп.19. Доктор філософії зі спеціальності «Богослов'я». Член літургіко-богослужбової комісії УПЦ (2007-2018 рр.); член літургіко-богослужбової комісії ПЦУ (2019 – теперешній час) Доцент Н.Білик - кафедра зарубіжної літератури Пп. 1. 1. Білик Н. Проекції «Дон Кіхота» Сервантеса в англійському романі XVIII ст. Світові виміри освітніх тенденцій. Зб. наукових праць. К., 2024. URL:https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/63947/1/Shevchenko_at_all.pdf 2. Острів Скарбів Р.Л.Стівенсона:гра для дітей і дорослих. Вісник КНУ імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 2023. Вип.2 (34). С.10-13 Пп. 3. 1. Білик Н.Д. Інтермедіальність. Навчальний посібник. Київ. 2024. 176 с. URL: https://drive.google.com/file/d/133hxoCW7Zers76o9R61Rrm5tzE4EvTi/view?usp=sharing 2. Англійський роман XIX ст.: Вальтер Скотт. Чарльз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон. Навчальний посібник. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2020. 152 с. URL: https://philology.knu.ua/ Пп. 4. 1. Методичні матеріали і рекомендації з навчальної дисципліни “Інтермедіальність”. Київ : КНУ імені Тараса Шевченка, 2023. 117 с. URL: https://drive.google.com/file/d/1Vbj_Upyl_7x8Zo5UvdfLBxOetg8wi1H2/view?usp=drive_link Розробниця чотирьох робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 12. 1. Білик Н.Д. Лондон Д. Мартін Іден. Харків : «Фоліо», 2023. С. 357-367. 2. Білик Н.Д. “Айвенго” і зміна тематико-художньої парадигми історичного роману Вальтера Скотта. - (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків : Фоліо, 2020. С. 3-20. 3. Білик Н.Д. Примітки // Скотт В. Айвенго. – Харків : Фоліо, 2020. – С. 3-20; 459-474. 4. Білик Н.Д. «Вежа з чорного дерева» Джона Фаулза як фреска. Тези Міжнародної наукової конференції «Українська шуманітористика в координатах сучасності» 14–15 листопада 2024 року. С.13. Пп. 14. Залучена до роботи постійно діючого гуртка кафедри «Книжковий клуб кафедри зарубіжної літератури "Тет-а-те(кс)т". Доцент Г. Жуковська - кафедра історії української літератури, теорії літератури і літературної творчості. Пп. 1.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	1. Жуковська Г. Поетика міфу в драматичній поемі Лесі Українки «Кассандра» // Літературознавчі студії. Випуск 61. - Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 37–51. 2. Zhukovska Halyna Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову сопілку" Оксани Забужко) // Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego. – Warszawa, 2021. – с. 116-134 (Index Copernicus) 3. Жуковська Г. Реалізм та міфологізм у творчості Івана Нечуя-Левицького (на матеріалі повісті «Старосвітські батюшки та матушки»)/ // Літературознавчі студії. Випуск 3(57). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 77– 96. 4. Жуковська Г. Міф про запорожця-характерника в оповіданні Пантелеймона Куліша «Потомки українського гайдамацтва» // Літературознавчі студії. Випуск 1(59). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 38–49. 5. Жуковська Галина Міфологія в науковій рецепції Івана Франка // Літературознавчі студії. Випуск 62-1. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2022. – С. 36-47 6. Жуковська Галина Антиколоніальні аспекти творчості Людмили Старицької-Черняхівської (на матеріалі праці “Двадцять п’ять років українського театру”)/ // Літературознавчі студії. Випуск 65-2. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2024. С.76-93 7. Zhukovska Halyna Постколоніальна література: стратегія подолання глобалізаційних викликів // Studia Ucrainica Varsoviensia. – Uniwersytet Warszawski Katedra Ukrainistyki: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. – Т.12.- Warszawa, 2024. – С.205-2013 (Index Copernicus Value) Пп. 3. Гаєвська Н.М., Жуковська Г.М., Мосенкіс Ю.Л., Приліпко І.Л. Проблеми поетики творчого доробку Олеся Гончара. Монографія. Київ, 2020. 248 с.- С. 6-44. Пп. 4 1. Жуковська Г.М., Гаєвська Н.М. Українська література кін.ХХ – поч.ХХІ ст.: жанрово-стильові особливості. Навчально-методичний посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2020. – 225 с. 2. Приліпко І. Гаєвська Н., Жуковська Г., Мосенкіс Ю. Художня поліфонія творчості Олеся Гончара. Посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2022. – 257 с. – С. 30-74 3. Розробниця п’яти робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 8. Науковий співробітник теми № 19БПо44-01Р “Створення трансдисциплінарного науково-освітнього Порталу Олеся Гончара” з 12.03.2019 р. по 31.12.2020 р. Пп. 10. Член журі XII Міжнародний мовно-літературний конкурс учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка, Київ, 2022 р. Пп. 14. Член редакційної колегії науково-теоретичного збірника КНУ імені Тараса Шевченка «Літературознавчі студії» з 2019 року по сьогодні https://litstud.knu.ua/redaktsiyna-kolehiia Доцент О. Заруцька - кафедра української філології та культури. Пп. 1.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	1. Zarutska O.A. Traditional pedagogical approaches in the context of higher education digitalization. Ad alta-journal of interdisciplinary research. Volume:12. Issue:2. Page:44-47. Special Issue:SI. Published:2022. Indexed:2022-08-11 (Web of Science). 2. Zarutska O.A. Cultural Practices of Managing Social-Cultural Activity: Foreign Experience and Domestic Realities. Khazar journal of humanities and social sciences. Volume:26. Issue:3. Page:9-20. Special Issue: SI DOI 10.5782/.kjhss.2023.9.20. Indexed:2023-09-27 (Web of Science). 3. Zarutska O.A. Features of explication "practice": between ukrainian soviet and chinese marxism caracteristicas da explicacao "pratica": entre o marxismo sovietico ucraniano e o marxismo chines Kalagatos-revista de filosofia Volume:20. Issue:2. Special Issue: EK23033. Indexed:2023-07-16 (Web of Science). 4. Zarutska O.A. Analysis of Modern Socio-Cultural Processes in Ukraine and their Impact on the National Identity and Resilience Growth of Ukrainians in the Conditions of War. Kurdish StudiesFeb 2024 Volume: 12, No: 2, pp.2780-2790ISSN: 2051-4883 (Print) ISSN 2051-4891 (Online)www.KurdishStudies.netReceived: December 2023 Accepted: January 2024DOI: https://doi.org/10.58262/ks.v12i2.20 (Scopus). 5. Заруцька О.А. Вплив поглядів А. Ріглі на формування мистецтвознавчих концепцій (історико-філософський аналіз)». Гілея: науковий вісник. Збірник наукових праць. 2020. №152(1). С. 137-142. - цю статтю можу поставити у до підпункту 1? Пп. 3. 1. Заруцька О.А. Українська та зарубіжна культура. Електронний навчальний посібник. Київ: КНУ, 2025р. https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury Пп. 4. 1. Заруцька О.А. Українська та зарубіжна культура (комплексна навчальна дисципліна): Навчально-методичний комплекс. - Київ: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 2025. https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury 2. Розробниця чотирьох робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 12. 1. Заруцька О.А. Феміністське мистецтвознавство Грізельди Поллок, як виклик мистецтву минулого "Софія. Гуманітарно-релігієзнавчий вісник" № 1(17)/2021. 2. Заруцька О.А. Український авангард у візіях мисткині Софії Левицької. «Дні науки філософського факультету – 2024», Міжн. наук. конф. (2024; Київ). 18-19 квіт. 2024р.: К.:Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2024.251-с.329-332 3. Zarutska O.A. The influence of european art centers of the beginning of the 20th century on the formation of the work of the ukrainian sculptor Oleksandr Arkhipenko. The days of scienceof the faculty of philosophy –2023, international scientific conferencemay 11-12, 2023. Page:384-387 4. Zarutska O.A. Video culture as a factor in shaping the thinking of a modern person. «Дні науки філософського факультету –2022», Міжн. наук. конф. (2022; Київ). 11-12 трав. 2022р.: К.:Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2022. 251-253 с. 5. Zarutska O.A. Postmodern visions of Ukrainian art. "Дні науки філософського факультету – 2020", Міжн. наук. конф. Київ: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2020. 343с. С.127-129.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
3. В КНУТШ відсутнє рейтингове оцінювання наукових здобутків НПП і його оприлюднення.	Доцент Т.Червінська - кафедра теорії та історії соціології. Пп. 1. 1. Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Соціологічна інтерпретація феномену конфлікту поколінь: концептуальна генеза та виклики сучасності. Габітус, 53, 2023. С.9-14. http://habitus.od.ua/journals/2023/53-2023/1.pdf Index Copernicus 2. Pohribna N., Petlenko Y., Chervinska T., Kharlamova H. (2022). Hybridization of financing as a transition strategy to transparent, accountable, and efficient university management: The case of Ukraine. Problems and Perspectives in Management, 20(1), 164-176. 3. Мороз Є.О., Соболевська М.О., Червінська Т.Г. Використання активних методів викладання соціологічних дисциплін в умовах дистанційного навчання <i>Соціологія: теорія, методи, маркетинг</i>. №4/2021. 129-142. 4. Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Часовий вимір гендерної нерівності <i>Актуальні проблеми філософії та соціології</i>. № 31/2021. С. 74-78 5. Червінська Т.Г., Петленко Ю.В. Проблеми та виклики дистанційного навчання у вищій освіті України під час пандемії COVID-19. <i>Актуальні проблеми філософії та соціології</i>. № 27/2020. С. 123-129. Пп. 2. 1. Roadmap for financial stabilization of classical universities under the global consequences of the COVID-19 pandemic. Project 2020.01/ 0256 is implemented with the grant support of NFDU/ Petlenko Y., Lyutyi I., Kapustyan O., Pohribna N., Kharlamova G., Chervinska T., Bilyavska O. K., 2020. 19p. (Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №107984 від 17.09.2021) 2. Дорожня карта фінансової стабілізації класичних університетів в умовах прояву глобальних наслідків пандемії COVID-19. Проект 2020.01/0256 реалізується за грантової підтримки НФДУ/ Петленко Ю.В., Лютий І.О., Капустян О.А., Погрібна Н.В., Харламова Г.О., Червінська Т.Г., Білявська О.Б. К., 2020. 19с. (Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №107985 від 17.09.2021) Пп. 4. 1. Червінська Т., Мороз Є. Навчально-методичний комплекс "Теорія та історія соціології (2 семестр)" для студентства спеціальності 054 «Соціологія», освітнього ступеня «бакалавр», ОП «Соціологія». К.: 2023. 63 с. https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy 2. Петренко-Лисак А.О., Червінська Т.Г. Методичні рекомендації до підготовки навчально-методичних матеріалів, 2023. https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy 3. Червінська Т. Гендерні дослідження в економічній сфері: навчально-методичний комплекс для студентів спеціальності 054 «Соціологія» освітнього ступеня бакалавр освітньої програми Соціальні технології. К.: 2022. 62 с. https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy Пп. 14. Голова науково-методичної комісії факультету соціології Підвищення кваліфікації: 1. Сертифікат курсу підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів» (червень,

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
4. ЗВО не залучає роботодавців до організації освітнього процесу за цією ОП. Рекомендації 1. До 2025-2026 н.р. завідувачу кафедри та гаранту ОП забезпечити виконання НПП щонайменше чотирьох пунктів ст. 38 Ліцензійних умов для обґрунтованого їх залучення до викладання на ОП. 2. До 2025-2026 н.р. ЗВО удосконалити конкурсні процедури добору НПП, запровадивши механізм оцінювання відповідності кандидатів Ліцензійним вимогам. 3. До кінця 2024-2025 н.р. ННІФ впровадити рейтингове оцінювання наукових здобутків НПП та	2021) 2. Сертифікат підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (грудень, 2020). Доцент І. Тукаленко - кафедра політології. Пп. 1. 1. Тукаленко Інна. (2020). Укорінення демократії в транзитивних державах: висновки для України. Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. Режим доступу: https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84 (фахове видання) 2. Тукаленко І. А. Укорінення демократії в транзитивних державах: висновки для України // Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84 3. Тукаленко І. А. Понятійне розрізнення суспільного руху і протесту // Virtus: Scientific Journal / Editor-in-Chief M.A. Zhurba – June # 55, 2021. – Р. 177-180. http://virtus.conference-ukraine.com.ua/Journal55.pdf 4. Тукаленко І.А. Концептуальне осмислення причин розгортання та поразки білоруських протестів 2020 року // Політологічний вісник: збірник наукових праць / голов. ред. О. В. Батрименко; Київський національний університет імені Тараса Шевченка. К.: ТОВ «Вадекс», 2021. Вип. 87. С. 258-270 5. Тукаленко І.А. Гендерна політика України та Росії як індикатор трансформації політичного режиму // Політологічний вісник: збірник наукових праць / голов. ред. О. В. Батрименко; Київський національний університет імені Тараса Шевченка. К.: ТОВ «Вадекс», 2024. Вип. 92. С. 93-106. Пп. 3. 1. Тукаленко І.А. Гендерні політики: навчальний посібник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 199 с. 2. Тукаленко І.А. Сучасні форми протестних рухів. Навчально-методичний посібник. Київ: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету КНУТШ, 2022. – 60 с. Пп. 6. За керівництва Тукаленко І.О. успішно захистився здобувач Ю.О.Левченко; дисертація на тему "Особливості жіночої участі в політиці й урядуванні: український та зарубіжний досвід". Пп. 8. Виконавець наукової теми 23БФ 041-02 “Удосконалення механізму взаємодії в системі “Влада-бізнес-громадянське суспільство” в умовах Євроінтеграції” Доцент Н. Коренєва - кафедра екологічного менеджменту та підприємництва. Пп. 1. 1. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Маліновська Д.К., Верхоглядів С.М. Екологізація залізничного транспорту: необхідність і шляхи реалізації // Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. 2022, №1. С. 37-42. 2. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Маліновська Д.К., Криза в підприємстві – сутність та необхідність управління // Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. 2022. №2. С. 42-47.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
забезпечити його регулярне оприлюднення для підвищення прозорості кадрової політики. 4. До 2025-2026 н.р. гаранту ОП посилити співпрацю з роботодавцями, залучаючи їх до організації та реалізації освітнього процесу.	3. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Маліновська Д.К., Елементи формування ціни на фрахтовій біржі та їх вплив на вартість перевезення // Ефективна економіка № 2, 2022 4. Коренєва Наталя, Галина Купалова, Наталія Гончаренко ТЕОРЕТИКО-ОРГАНІЗАЦІЙНІ АСПЕКТИ ЗАСТОСУВАННЯ ТЕХНОЛОГІЙ БЛОКЧЕЙН У ПІДПРИЄМНИЦТВІ.// MODELING THE DEVELOPMENT OF THE ECONOMIC SYSTEMS. 2022, №2, с. С. 121–127 5. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О. Управління ланцюгами постачань в секторі електронної Комерції в умовах covid-19// Науковий вісник ІФНТУНГ. Серія: Економіка та управління в нафтовій і газовій промисловості. 2021, № 2(24), с.90-101. 6. Коренєва Н.О. Мотиваційна складова антикризового управління персоналом під час війни // Ефективна економіка. № 5, 2024. https://doi.org/10.32702/2307-2105.2024.5.69 7. Коренєва Н.О. Особливості антикризового управління під час воєнного стану. Інвестиції: практика та досвід. № 5, 2024. С. 97-101 https://doi.org/10.32702/2306-6814.2024.5.96 Пп. 4. 1. Аналіз і прогноз біржової діяльності: навч. -метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» /упорядник Н.О.Коренєва Київ: ЦП «Компринт», 2022. 52 с. 2. Підприємництво в умовах невизначеності: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво та біржова діяльність» /упорядник Н.О.Коренєва. Київ: ЦП «Компринт», 2022. 49 с. 3. Аналіз і прогноз біржової діяльності: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» Методична розробка. Київ: ЦП «Компринт», 2024. 52 с 4. Антикризове управління в підприємстві”: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво та біржова діяльність» Методична розробка Київ: ЦП «Компринт», 2024. 44 с. Пп. 12. 1. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Екологічне оподаткування в Україні: сьогодні та перспективи його удосконалення // Збірник матеріалів II Міжнародного форуму «Економіка. Фінанси. Бізнес. Управління. Зміни. Адаптація. Нова економіка». Зелений бізнес: життя заради майбутнього / за заг. ред. проф. А. І. Ігнатюк : Київ, 2021.- с. 42-44 2. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Сучасні тенденції використання технології блокчейн фондового ринку // Зелений бізнес: життя заради майбутнього: Матеріали X Міжнародної науково-практичної конференції молодих учених/ За ред. Г.І.Купалової. - К.:ЦП Компринт, 2022. - С. 31-34 3. Коренєва Н. Концепція антикризового управління персоналом на різних етапах життєвого циклу підприємства// Підприємництво та логістика в умовах сучасних викликів. Матеріали наук.-практ. конференції. Тези доповідей (26–28 травня 2022 р.) / Відп. ред. А. І. Крисоватий. – Тернопіль, 2022, с.42-46 4. Коренєва Н.О., Пушкар І.А. Соціальне підприємництво як інноваційний інструмент вирішення соціальних проблем. Матеріали конференції. // Українські гуманітарні наукові школи (міжнародна наукова конференція). Видавництво ACADEMCONF.COM // Київ, Україна, 19 лютого 2023. с. 31-35

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	5. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Активізація цифрового кочівництва як частина стратегії антикризового управління персоналом під час війни. Матеріали конференції. // XIII Міжнародній науково-практичній конференції молодих учених «Зелений бізнес: життя заради майбутнього», 21-22 травня 2024 р. 6. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Екологічний аудит та його роль у відновленні країни. // Матеріали III міжнародного форуму EFVM 3.0 ЕКОНОМІКА. ФІНАНСИ. БІЗНЕС. УПРАВЛІННЯ «ВІД ВІДНОВЛЕННЯ ДО ЗРОСТАННЯ»/ за ред. А.І.Ігнатюк: Київ, Ліра-К, 2024., С.28-31. Пп. 13. Коренєва Н.О. володіє англійською мовою. Отримала сертифікат про знання англійської мови на рівні B2, Київські державні курси іноземних мов “Інтерлінгва” (108 навчальних годин). Свідоцтво №Е-562 від 05.08.2021 р. Пройшла навчання в школі Коучинга IPSystem з 16.03 по 27.04.2022. Сертифікат професійного коуча № 34606235. Член міжнародної спілки коучів ІРАСТ. Пройшла курс підвищення рівня професійної майстерності за спеціальністю кафедри: «Інструменти Теорії обмежень (ТОС) для управління товарним потоком від виробництва до полиці». Викладає англійською мовою дисципліни «Start-up» для здобувачів освіти 3 року навчання ОС «Бакалавр» спеціальності 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» освітніх програм «Підприємництво та біржова діяльність» і «Торгівля, логістика та екологічне підприємництво»; «Selected sections of the labor and medical law and the basics of business» для здобувачів освіти 4 року навчання ОС «бакалавр» спеціальності 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська); (62,8% від навчального навантаження у II семестрі) Доцент О.Луценко - кафедра стилістики та мовної комунікації. Пп. 3. 1. Українська наукова мова: навч. посібник. К.: ФОП Гуляєва В.М., 2020. 128 с. 2. Художня комунікація Пантелеймона Куліша: герменевтична інтерпретація роману “Чорна рада” // Пантелеймон Куліш: рефлексія з відстані у 200 років. Колективна монографія / Наук. ред. Л.І. Шевченко. Київ: ФОП Росовецький-Гіндич О.С., 2020. С.133-151. Пп. 10. Організатор і член журі 1 і 2 етапів XIX (2018 р.), 1 етапу XX (2019 р.), I етапу XXIII (2023 р.) Міжнародного конкурсу з української мови імені Петра Яцика. Пп. 12. 1. Луценко О. Художня комунікація: герменевтичні критерії вивчення / Theoretical foundations of modern science and practice / Abstracts of XI International Scientific and Practical Conference. Melbourne, Australia 2020. Pp.304-306. URL: https://isg-konf.com Пп.14 1.Організатор студентської олімпіади з української мови та літератури у 2017 – 2020 рр. Підвищення кваліфікації: 1. Genesis, сертифікат, KNU Educators` week, 5.08.22, 30 год. 2. Міжнародна експертна агенція “Консалтинг і тренінг”, сертифікат, тема “Інновації в освіті”, 22.11.19, 12 год. 3. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні Національної академії наук України, довідка, 31.12.20, вересень-грудень

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	2020 р. Участь у конференціях. 1. «Лексико-граматична система української мови в комунікативному вимірі», 17 березня 2022 (Острог), 2. «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід», 10-11 листопада 2022 (Київ). 3. «Філологія ХХІ століття: нові дослідження і перспективи», 7-8 квітня 2021 (Київ) Доцент Михайленко О.М. - Кафедра супрамолекулярної хімії ІВТ ННІ високих технологій Пп. 4. Розробник восьми робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 9. Гарант ОНП 10.102 “Високі технології (Хімія та наноматеріали)” Пп. 12. 1. O.V. Mykhailenko, O.O. Kalenyk, O.O. Mykhailenko. The CO Molecule as an Indicator of Field Gradient for Multi-Walled Carbon Nanotubes // Ukrainian Conference with International Participation “Chemistry, Physics and Technology of Surface” (October 21-22, 2020). – P. 121. 2. O. Mykhailenko, O. Kalenyk, V. Babiy. DOUBLE-LAYER SILICENE AS A MOLECULAR CONTAINER FOR ANTI-AROMATIC SYSTEMS // Збірник статей. XXXIV Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки у країнах Європи та Азії», - 2021, 31 січня, 2021, - Переяслав – 2021, с. 183-185. 3. Mykhailenko O.V., Petrusenko S.R., Vitushinska Ya.O., Lagerna O.Yu., Honcharenko I.I. Design of Fullerene-Lactate Complexes // V Всеукраїнська наукова конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи», 15 квітня 2021 р., - Житомир 2021, - с.233 4. Mykhailenko O.V., Kalenyk O.O., Babiy V.O., Honcharenko I.I. “HOST-GUEST” INTERCALATE OF CARBON NANOTUBE WITH bis(η⁵-cyclopentadienyl)cobalt // V Всеукраїнська наукова конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи», 15 квітня 2021 р., - Житомир 2021, - с.232. 5. O.V. Mykhailenko, O.O. Kalenyk, O.O. Mykhailenko Silicene Layers as a Molecular Container for Anti-Aromatic Systems // Ukrainian Conference with International Participation “Chemistry, Physics and Technology of Surface” (May 26-27, 2021). – P. 145. Пп. 13. Викладає дисципліну англійською мовою: 2020/2021 н.р. дисципліна "Chemistry" для іноземних громадян, слухачів Підготовчого відділення КНУ, 180 годин навантаження 2021/2022 н.р. дисципліна "Chemistry" для іноземних громадян, слухачів Підготовчого відділення КНУ, 180 годин навантаження 2. Зауваження «Конкурс на заміщення посад науково-педагогічних працівників не забезпечує належного врахування відповідності кандидатів зазначеним вимогам» є незрозумілим судженням. Критерії які застосовуються при конкурсі на посаду НПП в Університеті (http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2021/09/%D0%B2%D0%B8%D1%82%D1%8F%D0%B3.pdf) повністю відповідають чинному законодавству, а у згаданих ЕГ Ліцензійних умовах вказані обмеження їх застосування, із яких випливає що ці норми не можуть автоматично застосовуватись до всіх хто претендує на посаду НПП.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	. 3. Не можемо погодитись з висновком експертів щодо відсутності рейтингового оцінювання у КНУТШ. Законодавцем визначено що формат рейтингування і його критерії мають визначати самі ЗВО, а оприлюднюватися мають результати рейтингування а не самі рейтингові списки. Принагідно зазначимо що оприлюднення рейтингу НПП суперечить практикам університетів Європи і світу, і часто входить до переліку порушень які фіксуються в етичному кодексі. Міжгалузеве рейтингування, а тільки таке можливе в рамках Університету, який є мультидисциплінарним закладом освіти, в якому здобувачі трьох рівнів вищої освіти навчаються за програмами 54 спеціальностей (не враховуючи спеціалізацій) на нашу думку, на думку таких ЗВО-партнерів як університет міста Кельн, університет міста Лунд (належить до першої сотні у Шанхайському рейтингу), університет міста Флоренція, міста Констанц, міста Единбург та інших, не має сенсу. Причина – апріорна відсутність об'єктивності при порівнянні досягнень фахівців які працюють в кардинально відмінних предметних областях (відмінність можливості публікацій і індекси цитованості видань, відмінність в організації і забезпеченні дослідницької діяльності, відмінність в структурі дисциплін які викладаються, відмінність у готовності галузі оплачувати дослідження і консультації тощо). Саме тому Університет не формував і не буде формувати єдиного наскрізного рейтингу, а традиційно формує рейтинги по окремим структурним підрозділам в межах відносно однорідних предметних областей. Процедура рейтингування НПП була і використовувалася: вона здійснювалася кафедрою на підставі досягнень НПП за п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. У 2025/2026 навчальному році ННІ філології розпочав (і завершив у січні 2025 року) вдосконалення процедури рейтингування на рівні інституту. Стосовно проведення рейтингування ми повідомили експертів, що « згідно з Ухвалою Вченої ради Навчально-наукового інституту філології від 28.01.2025 р. (протокол №5) НПП структурного підрозділу рейтингуються за розробленими критеріями оцінювання; до прийняття цієї ухвали визначення рейтингів НПП проводилось на кафедрах відповідно до ліцензійних умов". На запит експертів про надання документів по рейтингу НПП було надіслано Ухвалу Вченої ради ННІФ від 28.01.2025 та скановані копії наказів про заохочення, нагороду, відзнаку найкращих викладачів відповідно до рейтингу НПП Навчально-наукового інституту філології. Таким чином, було надане існуюче документальне підтвердження проведення рейтингування НПП. КНУТШ оприлюднює лише кращих викладачів, лідерів, на яких необхідно рівнятися. Оприлюднення повних рейтингів, зокрема найнижчих позицій, суперечить етичним нормам, оскільки це може завдати шкоди іміджу викладачів та освітніх програм, деморалізувати НПП і демотивувати студентів. При цьому низьке місце у рейтингу зовсім не означає, що викладач є поганим фахівцем — йому просто могло не пощастити опинитися серед ще сильніших колег. Знов ж таки, абсолютна більшість європейських університетів оприлюднює тільки верхню частину рейтингів викладачів – оприлюднення всього рейтингу є дією щонайменше неетичною і безумовно шкідливою. Таким чином, в університеті кращі викладачі визначаються за підрозділами. У подальшому всі вони визначаються як кращі в університеті. Результати рейтингування оприлюднюються для відзначення найкращих, зокрема, у щорічному звіті ректора Університету: https://knu.ua/pdfs/zvit/zvit-rektora-2024.pdf; відзначення

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	найкращих НПП також відбувається публічно на засіданнях Вченої ради Університету, Вченої ради підрозділу. 4. Щодо залучення роботодавців до освітнього процесу, ми вважаємо, що співпраця з роботодавцями є достатньо активною та результативною. КНУТШ залучає роботодавців до викладання і роботи у складі екзаменаційних комісій. Так, директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ, доцент В. Жалай, багаторазово очолював ДЕК; висловлював рекомендації щодо наукових тем. На кафедрі за сумісництвом працює доктор філософії, асистент К.Гончарова, професійний перекладач Укрінформ, яка є роботодавцем від Українського національного інформаційного агентства «Укрінформ», куди вона відбирає і організовує студентів для проходження практики. Перекладач письмового відділу перекладацького департаменту Єврокомісії, О. Ситник, проводить регулярні вебінари для студентів, де навчає основам роботи з європейськими термінологічними базами даних, особливостям перекладу міжнародних документів, подаючи здобувачам навчальні матеріали в презентаціях. Т.Ульянова, проєкт-менеджер Агентства перекладів «FreshTranslation», перед початком практики проводить студентам лекції щодо організації перекладацької практики та особливостей роботи перекладача. Директор БП «Лінго» І. Маликін проводив зустрічі зі студентами, де знайомив їх з особливостями перекладацької діяльності. Проводились формальні заплановані зустрічі, а також постійно відбувається неформальне спілкування, про що йшлося раніше. Так, 14 листопада 2023 р. відбулося засідання кафедри разом із стейкхолдером та потенційним роботодавцем, представником ринку праці, співвласником перекладацького агентства «Пілігрим» С. Івахіною, під час якого заслухали її рекомендації та прийняли їх при створенні нового опису програми, про що шановним експертам було надано витяг із протоколу №3 цього засідання. Подібна зустріч відбулася 19 березня 2024 року з Тетяною Ульяною, керівником агентства перекладів «Fresh Translation», на підтвердження чого було надано витяг із протоколу. Результатом такої співпраці стали зміни в описі, а саме: запровадження навчальної практики з англійської мови. Крім того, ми отримуємо відгуки та рекомендації від баз практик у вигляді звітів, які враховуються під час розроблення програм і їхніх описів. Як свідчить наша діяльність, ми регулярно оновлюємо програми та працюємо над їхнім удосконаленням. Надалі плануємо посилювати взаємодію з роботодавцями, використовуючи як формальні, так і неформальні канали комунікації. У цілому, зважаючи на викладені вище факти, відгуки випускників, численні подяки та грамоти викладачам кафедри, що розміщені на сторінці кафедри, вважаємо, що науково-педагогічний персонал, що працює на ОП, відзначається високим професіоналізмом, що є позитивною практикою у контексті Критерію 6. Просимо шановних членів ЕГ та ГЕР зважити на надані пояснення та додаткову інформацію за критерієм 6, відповідно, враховуючи зазначене, вважаємо, що оцінювання Критерію 6 за рівнем Е є

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	заниженим, тому сподіваємось на уважне врахування наших пояснень і підвищення оцінки за Критерієм 6 до рівня В.
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. ЗВО забезпечує комфортне освітнє середовище для учасників освітнього процесу, відзначимо наявність розвиненої матеріально-технічної бази, а саме навчального, спортивного, житлового фондів. 2. Позитивною практикою є функціонування Центру французької мови, що активно залучає здобувачів вищої освіти до своєї діяльності. 3. Освітнє середовище задовольняє потреби та інтереси здобувачів, є безпечним для життя та здоров'я. Недоліки Відсутній зворотній зв'язок зі здобувачами освіти за результатами опитувань, оскільки відсутні відповідні блоки запитань, що стосуються матеріально-технічного забезпечення. Рекомендації До початку 2025-2026 н.р. забезпечити зворотній зв'язок зі здобувачами освіти за результатами опитувань та включити блок питань, що стосуються рівня задоволення матеріально-технічною базою.	Дякуємо за високу оцінку матеріально-технічної бази та організації освітнього процесу. Нам приємно, що експерти відзначили доступ до наукових ресурсів, використання сучасного обладнання та лабораторій. Це мотивує нас і надалі вдосконалювати умови для якісної підготовки фахівців та впроваджувати новітні технології в освітній процес. Дякуємо за зауваження, проте хочемо наголосити, що зворотний зв'язок забезпечується через результати опитувань щодо якості викладання, де студенти оцінюють викладачів за визначеними критеріями та мають можливість залишати коментарі щодо кожної дисципліни та НПП. Окрім того, рівень задоволеності відстежується в межах опитувань соціологічної служби Університету. Відповідні блоки запитань містяться у файлі “Анкетування різних категорій стейкхолдерів”, який було надано на запит ЕГ, зокрема, на с. 4 представлено такі питання: 6. Матеріально-технічні ресурси 6.1. Матеріально-технічні ресурси, необхідні для забезпечення навчального процесу, є в наявності. 6.2. Наявні матеріально-технічні ресурси для забезпечення навчального процесу відповідають сучасним вимогам. 6.3. На факультеті (в інституті) є вільний доступ до сучасної наукової та навчальної літератури. 6.4. Будівлі та приміщення факультету перебувають у належному стані.
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми: Рівень Е	

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. Чітко визначені процедури створення, оцінки, затвердження, впровадження та моніторингу ОП, які закріплені в нормативних документах. 2. Функціонує програма підвищення кваліфікації для гарантів ОП та НПП. П.п.8.6: «невраховані рекомендації, висловлені під час попередньої акредитації: 1. Структурно-логічна схема програми не демонструє взаємопослідовності у вивченні дисциплін, оскільки освітні компоненти представлені у вигляді окремих блоків без чіткої демонстрації їх взаємозв'язку. 2. Не враховано рекомендації щодо забезпечення відповідності НПП принаймні 4 пунктам ст. 38 Ліцензійних умов з метою обґрунтованого залучення їх до викладання на ОП; при прийнятті рішення про призначення на посади не враховано відповідність НПП Ліцензійним умовам. 3. Не враховано пропозицію щодо залучення до освітнього процесу представників роботодавців». Недоліки 1. ЗВО не враховує рекомендації, надані під час попередньої акредитації ОП експертними групами та галузевими експертними радами.	Ми щиро вдячні за висловлені пропозиції, зауваження та рекомендації за цим критерієм. Водночас не можемо погодитися з негативною оцінкою рівня внутрішнього забезпечення якості освітньої програми. Університет, гарант та викладачі уважно дослухаються до рекомендацій експертів і впроваджують ті зміни, які відповідають цілям ОП, потребам студентів і актуальним тенденціям ринку, наскільки це можливо в межах об'єктивних обмежень. Надалі у відповідях ми акцентуємо увагу на фактах, які підтверджують врахування рекомендацій експертної групи та їх реалізацію. Університет завжди вдячний за експертизу своєї діяльності і уважно/скрупульозно вивчає рекомендації, порівнює їх із власним досвідом, досвідом діяльності ЗВО-партерів і розробляє заходи впровадження того що є важливим і застосовним. Не погоджуємося із зауваженням ЕГ у п.п.8.6., оскільки: 1. Структурно-логічна схема ОП повністю перероблена. Її особливості описані вище у підкритерії 2.4. Наводимо повторно наші пояснення. Освітня програма як <i>«єдиний комплекс освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, контрольних заходів тощо), спрямованих на досягнення передбачених такою програмою результатів навчання»</i> впроваджується в освітній процес на підставі двох взаємодоповнювальних документів: опису ОП та навчального плану ОП. Відповідно до п. 2.9. Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, сутоюсного зі ст. 9 та ст.10 Закону України Про вищу освіту, - <i>«Опис Освітньої програми включає: профіль програми (опис мети програми, програмних компетентностей і результатів навчання, особливостей викладання, оцінювання та ресурсного забезпечення, вимоги до осіб, які можуть розпочати навчання за програмою тощо); перелік компонентів (складових) освітньої програми; структурно-логічну схему програми; опис форм атестації здобувачів освіти; матриці забезпечення компонентами програми програмних компетентностей і результатів навчання. Додатком до Освітньої програми є навчальний план, що визначає (у кредитах ЕКТС) перелік та обсяги навчальних дисциплін, послідовність їх вивчення; форми про ведення навчальних занять, їх обсяг; графік навчального процесу; форми поточного та підсумкового контролю»</i>. На наше переконання, структурно-логічна схема унаочнює структурно і логічно концепцію змісту освітньої програми, а не структурує хронологічну посеместрову послідовність вивчення освітніх компонентів. У структурно-логічній схемі ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» чітко визначено логіко-змістові складники обов'язкової та вибіркової частин, виокремлено практичну підготовку та підсумкову атестацію, а також наочно продемонстровано за допомогою стрілок зв'язки між цими складниками. Схема відображає чітко визначену структуру програми, яка забезпечує поступове й системне формування перекладацьких компетентностей. Освітні компоненти згруповані відповідно до ключових напрямів підготовки: мовної, перекладацької та практичної. Окремі блоки дисциплін формують єдину взаємопов'язану систему, спрямовану на досягнення програмних результатів навчання. Таким чином, структура освітньої програми відповідає її концепції та цілям, забезпечуючи випускникам високий рівень підготовки відповідно до заявленої спеціалізації. Водночас ми відкриті до подальшого вдосконалення програми з урахуванням рекомендацій експертів та

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
2. Відділ забезпечення якості освіти не вживає заходів для реагування на невідповідність кадрового забезпечення Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності за ОП.	сучасних освітніх тенденцій. Навіть такий побіжний аналіз свідчить про доопрацювання цієї освітньої програми з врахуванням зауважень експертних груп і ГЕР. Водночас маємо зауважити що жоден ЗВО не зобов'язаний повністю враховувати всі рекомендації галузових експертних груп та ГЕР – наприклад у торішньому висновку Національного агентства (27 лютого 2024 р., протокол № 5 (55)) вказано: <i>«Національне агентство рекомендує закладу вищої освіти: взяти до уваги рекомендації щодо усунення недоліків та подальшого удосконалення освітньої програми, викладені у звіті експертної групи та експертному висновку ГЕР»</i> Університет неухильно виконує рішення Національного агентства. Мало який Університет України приділяє стільки уваги аналізу пропозицій і рекомендації ЕГ та ГЕР при акредитації, як Київський національний Університет імені Тараса Шевченка – кожне зауваження і кожна рекомендація ретельно вивчалися, коментувалися і оцінювалися. Понад те всі ці результати аналізу одразу після завершення процедури акредитаційної експертизи оприлюднювалися на сайті Університету (https://knu.ua/ua/official/accreditation/), відсортовані по рокам, рівням вищої освіти і спеціальностям. За кожною програмою оприлюднюються - відомості самооцінювання; - програма візитів експертів; - звіт ЕГ; - відповідь на звіт ЕГ; - висновок ГЕР; - коментар до проекту висновку ГЕР; - рішення Агентства; - сертифікат про акредитацію освітньої програми. Таким чином ми не тільки аналізуємо результати процедур акредитаційної експертизи, але й надаємо можливість будь-кому ознайомитись як із точкою зору експертів, так і з тим наскільки і яким чином Університет збирається реалізовувати висловлені рекомендації. Адже згідно чинного законодавства рекомендації ЕГ і ГЕР не є обов'язковими до виконання, обов'язковими є виключно рішення Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти. А у рішенні Національного агентства від 27 лютого 2024 р. (протокол № 5 (55)) зазначено : <i>«Національне агентство рекомендує закладу вищої освіти: взяти до уваги рекомендації щодо усунення недоліків та подальшого удосконалення освітньої програми, викладені у звіті експертної групи та експертному висновку ГЕР»</i>. Цю рекомендацію Національного агентства всі підрозділи Університету виконали.
3. Відділ забезпечення якості освіти не здійснює моніторинг залучення представників роботодавців та студентського самоврядування до процедур обговорення ОП. Рекомендації 1. До 2025-2026 н.р. Відділу забезпечення якості освіти	Додамо також, що щороку, на листопадовому засіданні Вченої Ради Університету розглядається питання «Про результати акредитації освітніх програм КНУ імені Тараса Шевченка за усіма рівнями вищої освіти» за минулий навчальний рік. У відповідних ухвалах (див. https://senate.knu.ua/?p=2841; https://senate.knu.ua/?p=2445; https://senate.knu.ua/?p=2123; https://senate.knu.ua/?p=1894; https://senate.knu.ua/?p=1650), відзначаються проблемні питання, визначені на основі аналізу результатів всіх та програм які проходили акредитацію у відповідному навчальному році (від кількох десятків до кількох сотень), і ухвалюються заходи спрямовані на вирішення виявлених проблем. Така практика аналізу результатів акредитаційних експертиз (на рівні кожної програми і на рівні Університету

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
розробити та впровадити механізм системного врахування рекомендацій, наданих під час попередньої акредитації освітньої програми експертними групами та галузевими експертними радами. Передбачити моніторинг їх виконання із залученням відповідальних структурних підрозділів. 2. До 2025-2026 н.р. Відділу забезпечення якості освіти удосконалити систему забезпечення якості освіти шляхом створення процедур оперативного виявлення та усунення невідповідностей кадрового забезпечення Ліцензійним умовам. 3. До 2025-2026 н.р. Відділу забезпечення якості освіти розробити та імплементувати регламентовані процедури участі роботодавців і представників студентського самоврядування у розробленні, перегляді та оцінюванні освітніх програм.	в цілому підтвердила своєю ефективністю під час участі в пілотному проєкті Національного агентства із запровадження процедури постакредитаційного моніторингу. 2. Щодо забезпечення відповідності НПП принаймні 4 пунктам ст. 38 Ліцензійних умов маємо зазначити, що надані відомості у таблиці 2 подавалися з погляду відповідності НПП тим освітнім компонентам радше, ніж ліцензійним умовам. 3 точки зору п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, більшість викладачів має, щонайменше, 4 досягнення. Серед викладачів є такі, що працюють менше 3х років в університеті, або ж не на повну ставку, є інвалід 2-ї групи. Докладні роз'яснення надано у відповідях за Критерієм 6. До того ж хочемо наголосити, що жоден викладач, який отримав зауваження під час попередньої акредитації 2024 р. цього разу не був визначений експертами як такий, що не відповідає п.38 Ліцензійних умов. Це пояснюється тим, що викладачі, які отримали зауваження, протягом року працювали над вказаними їм недоліками і значно збільшили свою наукову і публікаційну активність. Практика внесенням відповідних умов до контрактів НПП існує в КНУ імені Тараса Шевченка протягом кількох десятиліть. Під час пропозиції укладання кожного контракту НПП кафедра і Вчена рада структурного підрозділу затверджують зобов'язання щодо навчально-методичної та наукової роботи. 3. Зауваження «Відділ забезпечення якості освіти не здійснює моніторинг залучення представників роботодавців та студентського самоврядування до процедур обговорення ОП» не відповідає дійсності – відділ забезпечення якості, у повній відповідності до структури внутрішньої системи забезпечення якості (https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf, див. розділ 3 частини першої) здійснює вказаний моніторинг на загальноуніверситетському рівні (як із Радою роботодавців Університету так і з студентським парламентом Університету) , а моніторинг на рівні ОП є завданням навчально-методичних комісій факультетів/інститутів. На рівні ННІ філології співпраця із органами студентського самоврядування інституту і галузевими організаціями роботодавців відбуваються постійно. Зазначимо також, що під час попередньої акредитації було рекомендовано «забезпечити партнерство з роботодавцями, які безпосередньо зацікавлені у прийнятті випускників даної ОП на роботу у свої інституції», а також «створити єдину базу даних працевлаштувань випускників, яка буде регулярно оновлюватися та призначити відповідального за ведення даного виду роботи». На виконання цих вимог на кафедрі призначено відповідального за створення бази даних випускників – доцента Галину Чернієнко, яка вже розпочала роботу і збирає певні дані стосовно випускників ОП останніх років. До того ж ведеться постійний діалог з різними потенційними роботодавцями щодо участі в реалізації ОП: як у наданні зворотного зв'язку, в обговоренні змін до ОП, у працевлаштування випускників, забезпечення баз практики для здобувачів, долучення до викладання дисциплін, проведення зустрічей зі здобувачами освіти. Результати цього діалогу диктуються умовами і графіком роботи потенційних працедавців, тому, на жаль, не всі мають змогу брати активну участь у реалізації ОП. Для вивчення думки і врахування в подальшому рекомендацій, побажань роботодавців, випускників,

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
	здобувачів освіти (серед яких і представники студентського самоврядування), з метою вдосконалення ОП відбуваються регулярні і, на нашу думку, результативні зустрічі. Під час обговорень, дискусій певні зауваження, побажання знаходять своє обґрунтування з боку гаранта, членів проектної групи, членів кафедри, обговорюються і приймаються учасниками зустрічей. У протоколах засідань фіксуються ті рекомендації і побажання, які потребують подальшого аналізу, обговорення на рівні науково-методичної комісії факультету, врахування і в подальшому внесення змін до нової редакції ОП. Активна співпраця відбувається з головою студентського парламенту ННІФ Інною Омельченко, яка навчається на ОП «Переклад з французької та з англійської мов», і є дуже діяльною, постійно висловлює від імені студентської спільноти певні побажання, повідомляє гаранта про проблеми, що виникають в процесі навчання. Ми разом радимося щодо їх вирішення. Роботодавці залучаються до обговорення ОП, працюють у складі екзаменаційних комісій. Так, директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ, доцент В. Жалай, багаторазово очолював ДЕК; висловлював рекомендації щодо наукових тем; постійно бере участь в обговоренні нових проектів ОП, зокрема проблем поліпшення запроваджених ОП. На кафедрі за сумісництвом працює доктор філософії, асистент К.Гончарова, професійний перекладач Укрінформ, яка є роботодавцем від Українського національного інформаційного агентства «Укрінформ», бере участь в усіх обговореннях на засіданні кафедри. Директор БП «Лінго» І. Маликін входив у групу розробників попереднього проекту програми. Проводились формальні запротокольовані зустрічі, а також постійно відбувається неформальне спілкування, про що йшлося раніше. Так, 14 листопада 2023 р. відбулося засідання кафедри разом із стейкхолдером та потенційним роботодавцем, представником ринку праці, співвласником перекладацького агентства “Пілігрим” С. Івахіною, під час якого заслухали її рекомендації та прийняли їх при створенні нового опису програми, про що шановним експертам було надано витяг із протоколу №3 цього засідання. Подібна зустріч відбулася 19 березня 2024 року з Тетяною Ульяновою, керівником агентства перекладів “Fresh Translation”, на підтвердження чого було надано витяг із протоколу. Результатом такої співпраці стали зміни в описі, а саме: запровадження навчальної практики з англійської мови. Крім того, ми отримуємо відгуки та рекомендації від баз практик у вигляді звітів, які враховуються під час розроблення програм і їхніх описів. Просимо шановних членів ЕГ та ГЕР зважити на надані пояснення та додаткову інформацію за критерієм 8, відповідно, враховуючи зазначене, вважаємо, що оцінювання Критерію 8 за рівнем Е є заниженим, тому сподіваємось на врахування наших пояснень і підвищення оцінки за Критерієм 8 до рівня В.
Критерій 9. Прозорість та публічність: Рівень В	
Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм 1. Усі нормативно-правові акти, що регулюють права та обов’язки	Вдячні за позитивну оцінку за Критерієм 9.

Звіт експертної групи	Коментар КНУ імені Тараса Шевченка
учасників освітнього процесу, знаходяться у відкритому доступі на офіційному веб-сайті Університету у вкладці «Офіційна інформація». ОП розміщено у вільному доступі на офіційному вебсайті кафедри, а обсяг та зміст інформації щодо ОП є достатнім для ознайомлення усіх категорій стейкхолдерів. 2. ЗВО оприлюднює відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін, що забезпечує публічну відкритість ЗВО. Недоліки Відсутня опублікована на веб сайті кафедри інформація про результати громадського обговорення ОП (зокрема, порівняльна таблиця із прийнятими/відхиленими пропозиціями). Рекомендації До кінця 2024-2025 н.р. опублікувати результати обговорення ОП, зокрема пропозицій/зауважень, які прийняті/відхилені.	На сайті освітньої програми публікуємо матеріали, які є інформативними для усіх зацікавлених стейкхолдерів, в той час як на якість викладання впливає не стільки публікація результатів обговорення, скільки їхнє втілення у редакції ОП, РПНД. Ми вдячні за рекомендацію, ми можемо розмістити результати обговорення. Однак, оскільки така публікація не передбачена жодним нормативним документами, вона має бути обґрунтована певною роллю у забезпеченні якості програми. В чому може полягати така роль після прийняття рішення власне кажучи незрозуміло.